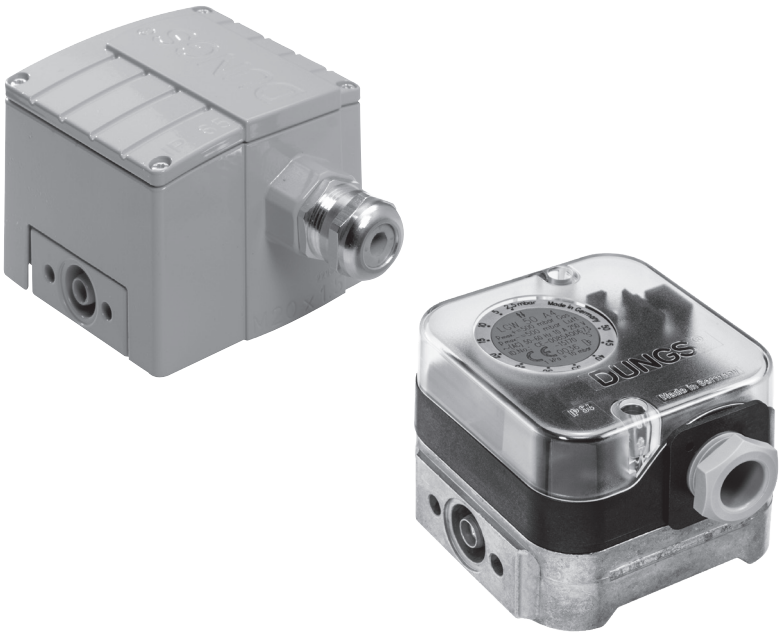
FIN DK S N

DUNGS®
Combustion Controls

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus **Käyttöohje**	**EU-overensstemmelseserklæring** **Brugsvejledning**	**EU-försäkran om överensstämmelse** **Bruksanvisning**	**EU-samsvarserklæring** **Bruksanvisning**

LGW…A4, LGW...A4/2
LGW ... / ...A4

Erotuspainekytkin ilmalle, savu- ja muille poistokaasuille, ylipaineen valvontalaite kaasulle	**Differenspressostat til luft, røg- og forbrændingsgas, overtryksvagt til gas**	**Differenstryckvakt för luft, rök- och avgaser, övertrycksvakt för gas**	**Trykkdifferansevokter for luft, røyk- og avgasser, overtrykkvakt for gass**



LGW…A4, LGW...A4/2
LGW... / ...A4
223 908

FIN DK S N

DUNGS®
Combustion Controls

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	EU-overensstemmelseserklæring	EU-försäkran om överensstämmelse	EU-samsvarserklæring

Tuote / Produkt **Produkt / Produkt**	**LGW…A4, LGW…A4/2** **LGW… / …A4**	**Erotuspainekytkin ilmalle, savu- ja muille poistokaasuille, ylipaineen valvontalaite kaasulle / Differenspressostat til luft, røg- og forbrændingsgas, overtryksvagt til gas / Differenstryckvakt för luft, rök- och avgaser, övertrycksvakt för gas / Trykkdifferansevokter for luft, røyk- og avgasser, overtrykkvakt for gass Kaksoispainekytkin / Differenspressostat / Dubbeltryckvakt / Dobbelttrykkvokter**	
Valmistaja / Producenten **Tillverkare / Produsent**	**Karl Dungs GmbH & Co. KG · Karl-Dungs-Platz 1 · D-73660 Urbach/Germany**		
vakuuttaa täten, että tässä yhteenvedossa mainitut tuotteet on tarkastettu **EU-tyyppitarkastus (tuotantotyyppi)** tarkoitetussa tutkimuksessa ja täyttävät seuraavat olennaiset turvallisuusvaatimukset: • **EU:n kaasulaiteasetus (EU) 2016/426** • **EU:n painelaitedirektiivi 2014/68/EU** nykyisessä versiossa. Kaikki komponentit, jotka on hyväksytty painelaitedirektiivin mukaisesti, ovat varusteosia, joissa on turvatoiminto. Jos laitteeseen tehdään muutoksia, joita emme ole hyväksyneet', tämän vakuutuksen voimassaolo päättyy. Edellä kuvattu vakuutuksen kohde vastaa asiaa koskevaa unionin yhdenmukaistamislainsäädäntöä. Valmistaja on yksin vastuussa tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen antamisesta.	bekræfter hermed, at produkterne, som er angivet i denne oversigt, har gennemgået en **EU-typeafprøvning (produktionstype)** og opfylder de vigtigste sikkerhedskrav i: • **EU-forordning om gasapparater (EU) 2016/426** • **EU-direktiv om trykbærende udstyr 2014/68/EU** i den gældende udgave. Alle komponenter, der er godkendt iht. trykapparatdirektivet, er udstyrsdele med sikkerhedsfunktion. Ved ændring af apparatet, som ikke er tilladt af os, mister denne erklæring sin gyldighed. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen er i overensstemmelse med Unionens gældende harmoniseringsforskrifter. Producenten bærer alene ansvaret for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring.	intygar härmed att de i denna översikt nämnda produkterna har genomgått en **EU-typkontroll (produktionstyp)** och uppfyller de väsentliga säkerhetskraven i: • **EU:s förordning om gasanordningar (EU) 2016/426** • **EU:s tryckkärlsdirektiv 2014/68/EU** i sin gällande version. Alla komponenter som är godkända i enlighet med direktivet om tryckbärande anordningar är utrustningsdelar med säkerhetsfunktion. Om det utan vårt godkännande görs ändringar på apparaten blir denna försäkran ogiltig. Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med unionens relevanta harmoniserade lagstiftning. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.	bekrefter herved at produktene som er nevnt i denne oversikten har blitt underlagt en **EU-typeprøving (type)** og oppfyller de grunnleggende sikkerhetskravene: • **Forordning om gassapparater (EU) 2016/426** • **Forskrift om trykkpåkjent utstyr (EU) 2018/68/EU** i den gyldige utgaven. Alle komponenter som er godkjent i henhold til pressutstyrsdirektivet er utstyrsdeler med sikkerhetsfunksjon. Ved en endring av apparatet som ikke er godkjent av oss, vil denne erklæringen miste sin gyldighet. Emnet for erklæringen beskrevet ovenfor tilsvarer relevant EU-harmoniseringslovgivning. Produsenten har alene ansvar for å utstede denne samsvarserklæringen.
EU-tyyppitarkastus testausperusteet (tuotantotyyppi) **Testgrundlag for EU-typeafprøvningen (produktionstype)** **EU-typkontrollens provningsprincip (produktionstyp)** **Krav til EU-typeprøving (type)**	**EN 1854** **EN 13611** **ISO 23550**		
Voimassaoloaika / todistus **Gyldighedstid / certifkat** **Giltighetstid / intyg** **Gyldighetstid / sertifikat**	**2023-06-13** **CE0036**	**2028-02-27** **CE-0123CT1078**	
Ilmoitettu laitos **Notificeret organ** **Anmält organ** **Teknisk Kontrollorgan**	**2014/68/EU** **TÜV SÜD Industrie Service GmbH** Westendstraße 199 D-80686 München Germany Notified Body number: 0036	**(EU) 2016/426** **TÜV SÜD Product Service GmbH** **Zertifizierstellen** Ridlerstraße 65 D-80339 München, Germany Notified Body number: 0123	
Laadunvarmistusjärjestelmän valvonta **Overvågning af QS-systemet** **Övervakning av kvalitetssäkringssystemet** **Overvåking av QS-systemet**	Valittu vaatimustenmukaisuusmenettely: Moduuli B + D Valgt overensstemmelsesvurdering: Modul B+D Valt förfarande för överensstämmelse: Modul B+D Valgt samsvarsprosedyre: Modul B+D		
B.Sc., MBA Simon P. Dungs, Toimitusjohtaja / Direktør / Verkställande direktör / Administrerende direktør Urbach, 2021-06-14			

MC • Edition 06.21 • Nr. 223 908

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認證證書 ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Product Service

EU-Baumusterprüfbescheinigung

Nr. C5A 18 02 22629 005

Zertifikatsinhaber: **Karl Dungs GmbH & Co. KG**
Karl-Dungs-Platz 1
73660 Urbach
DEUTSCHLAND

Produkt: **Ausrüstungen (Gas)**
Druckwächter

Modell(e): **Baureihe LGW ... A ...**

Kenndaten: Gültig ab 21.04.2018
PIN CE-0123CT1078

alle weiteren Kenndaten siehe Anhang

Geprüft nach: DIN EN 1854:2010
DIN EN 13611:2016
ISO 23550:2011

Die Zertifizierstelle von TÜV SÜD Product Service GmbH bestätigt gemäß Anhang III (Modul B) die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den wesentlichen Anforderungen gemäß Anhang I der Verordnung (EU) 2016/426 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe. Prüfgrundlage ist ausschließlich das zur Prüfung und Zertifizierung vorgestellte Prüfmuster sowie dessen technische Dokumentation. Umseitige Hinweise sind zu beachten.

Prüfbericht Nr.: C-D 1606-00/18

Gültig bis: 2028-02-27

721612

Datum, 2018-02-28 (Norbert Hörmann)

TÜV SÜD Product Service GmbH ist notifizierte Stelle gemäß der Verordnung (EU) 2016/426 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe mit der Kennnummer 0123.

TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

TÜV®

MC • Edition 06.21 • Nr. 223 908
A1 / 07.17

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認證證書 ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Product Service

EU-Type Examination Certificate

No. C5A 18 02 22629 005

Holder of Certificate: **Karl Dungs GmbH & Co. KG**
Karl-Dungs-Platz 1
73660 Urbach
GERMANY

Product: **Fittings (Gas)**
Pressure sensing device

Model(s): **Series LGW ... A ...**

Parameters: Valid from 2018-04-21
PIN CE-0123CT1078

for further information see annex

Tested according to: DIN EN 1854:2010
DIN EN 13611:2016
ISO 23550:2011

The Certification Body of TÜV SÜD Product Service GmbH confirms according to Annex III (Module B) that the listed product complies with the relevant provisions according to Annex I of Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels. It refers only to the sample submitted for testing and certification and on its technical documentation. See also notes overleaf.

Test report no.: C-D 1606-00/18

Valid until: 2028-02-27

721613

Date, 2018-02-28 (Norbert Hörmann)

TÜV SÜD Product Service GmbH is Notified Body according to Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels with identification No. 0123.

TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

TÜV®

A1 / 07.17

MC • Edition 06.21 • Nr. 223 908

4 ... 12

FIN DK S N

DUNGS®
Combustion Controls

Käyttö- ja asennusohjeet

Erotuspainekytkin ilmalle, savu- ja muille poistokaasuille, ylipaineen valvontalaite kaasulle
LGW ... , ... A4/2
Kaksoispainekytkin
LGW… / …A4

Drifts- og monteringsvejledning

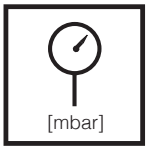
Differenspressostat til luft, røg- og forbrændingsgas, overtryksvagt til gas
LGW ... A4, LGW ... A4/2
Differenspressostat
LGW… / …A4

Bruks- och monteringsanvisning

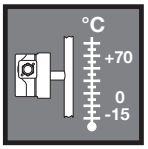
Differenstryckvakt för luft, rök- och avgaser, övertrycksvakt för gas
LGW ... A4, LGW ... A4/2
Dubbeltryckvakt
LGW… / …A4

Drifts- og monteringsinstruks

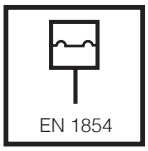
Trykkdifferansevokter for luft, røyk- og avgasser, overtrykkvakt for gass
LGW ... A4, LGW ... A4/2
Dobbelttrykkvokter
LGW… / …A4



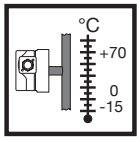
Maks. käyttöpaine / Max. driftstryk/ Max. arbetstryck/ Maks. driftstrykk
$p_{max.}$ = 500 mbar (50 kPa)



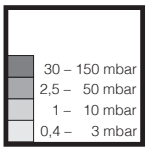
Ympäristön lämpötila
Omgivelsestemperatur
Omgivningstemperatur
Omgivelsestemperatur
–15 °C … +70 °C



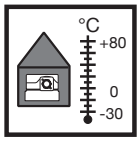
Painekytkin/ Pressostat/ Tryckvakt/ Trykkvokter
Tyyppi/Type/Typ/Type
LGW…A4, LGW…A4/2
mukaan / i hht. / enligt / i hht.
EN 1854



Väliaineen lämpötila
Mediumstemperatur
Mediets temperatur
Mediets temperatur
–15 °C … +70 °C



Säätöalueet
Indstillingsområder
Inställningsområde
Innstillingsområder



Varastointilämpötila
Opbevaringstemperatur
Lagringstemperotur
Lagringstemperatur
–30 °C … +80 °C



Ag-kosketin/Ag-kontakt
Ag-kontakt/Ag-kontakt
~(AC) eff., min./mini 24 V,
~(AC) max. /maxi. 250 V
=(DC) min./mini. 24 V,
=(DC) max. /maxi. 48 V
Au-kosketin/Au-kontakt
Au-kontakt/Au-kontakt
=(DC) min./mini. 5 V,
=(DC) max. /maxi. 24 V



Kotelointiluokka/Kapslingsklasse/ Kapsling/ Beskyttelsesklasse
LGW…A4
IP 54 mukaaan/ i hht. / enligt / i hht.
IEC 529 (EN 60529)
LGW…A4/2
IP 65 mukaaan/ i hht. / enligt / i hht.
IEC 529 (EN 60529)



Nimellisvirta/Nominel strøm/ Märk-ström/ Nominell strøm
~(AC) 10 A
Kytkentävirta/Koblingsstrøm/ Brytström /Koplingsstrøm
~(AC) eff., min./mini 20 mA,
~(AC) max./maxi. 6 A cos φ = 1
~(AC) max./maxi. 3 A cos φ = 0,6
=(DC) min./mini. 20 mA
=(DC) max./maxi. 1 A

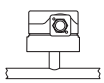


Nimellisvirta/Nominel strøm/ Märk-ström/ Nominell strøm
=(DC) 20 A
Kytkentävirta/Koblingsstrøm/ Brytström /Koplingsstrøm
=(DC) min./mini. 5 mA
=(DC) max./maxi. 20 A

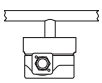
Asennusasento / Indbygningsposition / Monteringsläge / Monteringsposisjon



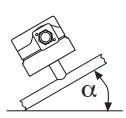
Vakioasennusasento
Standardindbygningsposition
Standard monteringsläge
Standardmonteringsposisjon



Vaakasuoraan asennetun painekytkimen kytkentäpaine on n. 0,5 mbar suurempi.
Ved vandret indbygning kobler pressostaten ved et ca. 0,5 mbar højere tryk.
Vid horisontell montering bryter tryckvakten vid ca. 0,5 mbar högre tryck.
Ved vannrett montering omkopler trykkvokteren ved et trykk som er ca. 0,5 mbar høyere.



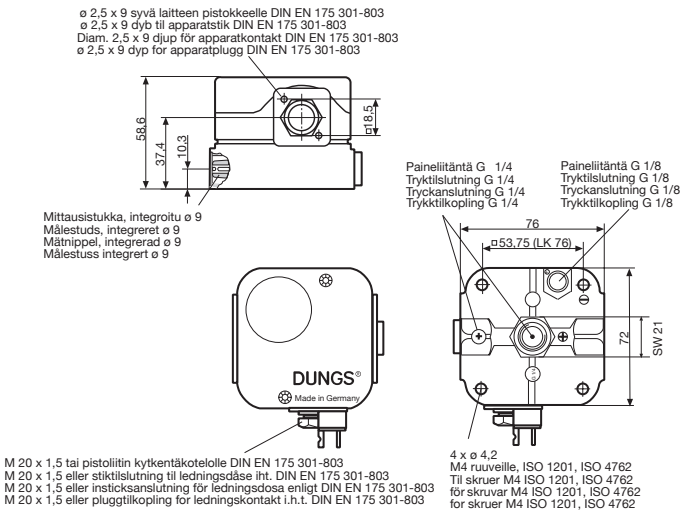
Vaakasuoraan ylösalaisin asennetun painekytkimen kytkentäpaine on n, 0,5 mbar pienempi.
Ved indbygning vandret over hovedet kobler pressostaten ved et ca. 0,5 mbar lavere tryk.
Vid horisontell montering upp och ner bryter tryckvakten vid ca. 0,5 mbar lägre tryck.
Ved montering vannrett over hodet omkopler trykkvokteren ved et trykk som er ca. 0,5 mbar lavere.



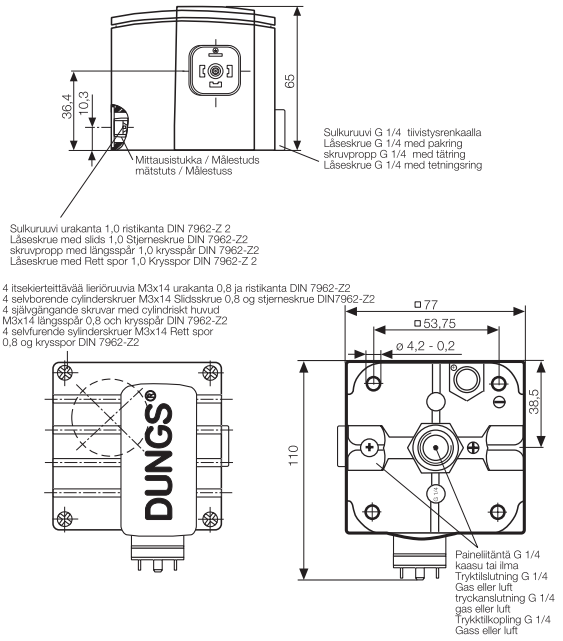
Väliasentoon asennetun painekytkimen kytkentäpaine poikkeaa maks. ± 0,5 mbar säädetystä ohjepaineesta.
Ved indbygning i en mellemposition kobler pressostaten ved et tryk, som maksimalt afviger ± 0,5 mbar fra det indstillede tryk.
Vid montering i ett mellanläge bryter tryckvakten vid ett tryck som avviker med max. ± 0,5 från inställt börvärde.
Ved montering i en mellomposisjon omkopler trykkvokteren ved en verdi som avviker fra ønskeverdien med maksimalt ± 0,5 mbar.

Asennusmitat/Dimensioner/Mått/Dimensjoner [mm]

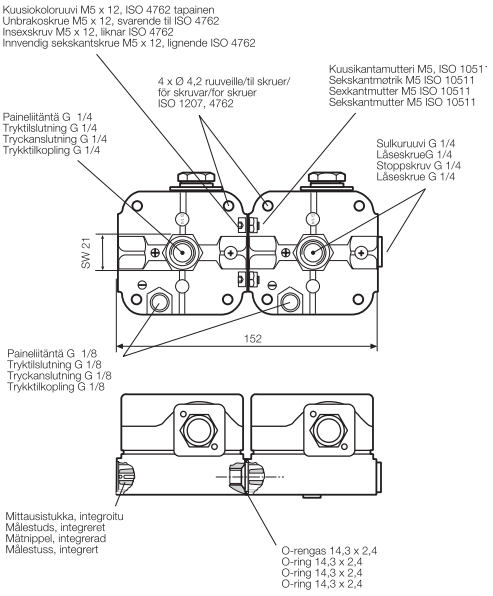
LGW…A4



LGW…A4/2

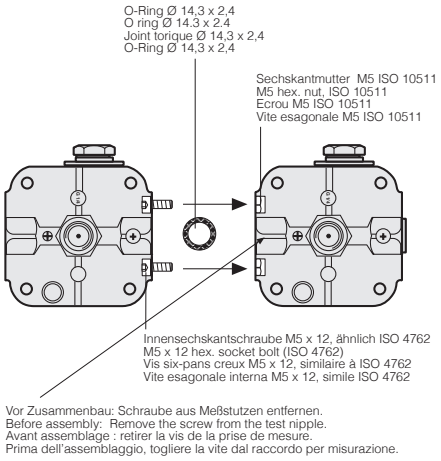


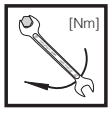
Asennusmitat/ Indbygningsmål
Monteringsmått / Dimensjoner [mm]
LGW … / … A4



Asennussarja kaksoispainekytkimelle
Sammenbygningssæt dobbeltpressostat
Monteringssats dubbeltryckvakt
Monteringssett dobbelttrykkvokter
LGW … A4 / LGW … A4 (ei /2-versiolle) (ikke til /2-version) (inte för /2-version) (ikke for /2-versjon)

Tilaus-nro
Bestillingsnummer
Beställningsnummer
Bestillingsnummer
213 910





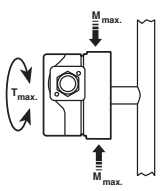
Maks. vääntömomentit / järjestelmän varusteet max. tilspændingsmomenter / systemtilbehør Max. vridmoment/systemtillbehör maks. dreiemomenter / systemtilbehør	ø 3	M 3	M 4	G 1/8	G 1/4
	1,2 Nm	1,2 Nm	2,5 Nm	5 Nm	7 Nm



Käytä sopivia työkaluja!
Anvend egnet værktøj!
Använd lämpligt verktyg
Benytt egnet verktøy!



Laitetta ei saa käyttää vipuna
Pressostaten må ikke benyttes som vægtstang.
Tryckvakten får inte användas som hävarm!
Apparatet må ikke benyttes som arm



DN	6	8	
Rp	1/8	1/4	
$M_{max.}$	25	35	[Nm] t ≤ 10 s
$T_{max.}$	15	20	[Nm] t ≤ 10 s

Asennus
LGW...A4, LGW...A4/2

1. Painekytkin ruuvataan suoraan kiinni R 1/4 ulkokierteelliseen putki-istukkaan. Kuva 1.
2. Tarkasta asennuksen jälkeen tiiviys ja toiminta.

⚠ Painekytkin on asennet-tava tärinättömästi!
Kuva 2.

Montering
LGW...A4, LGW...A4/2

1. Pressostaten skrues direkte på en rørstuds med R 1/4 udvendigt gevind. Ill. 1.
2. Efter montering skal man foretage en kontrol for tæthed og funktion.

⚠ Sørg for en vibrationsfri montering! ill. 2

Montering
LGW...A4, LGW...A4/2

1. Tryckvakten skruvas direkt på ett rörfäste med R 1/4 yttergänga. Bild 1.
2. Efter montering genomförs täthets- och funktionskontroll.

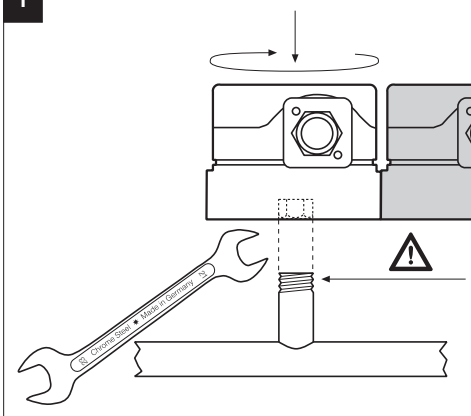
⚠ Ge akt på vibrationsfri montering! Bild 2.

Montering
LGW...A4, LGW...A4/2

1. Trykkvokteren skrus direkte på en rørstuss med R 1/4 utvendig gjenge. Bilde 1.
2. Etter montering gjennomføres tetthets- og funksjonskontroll.

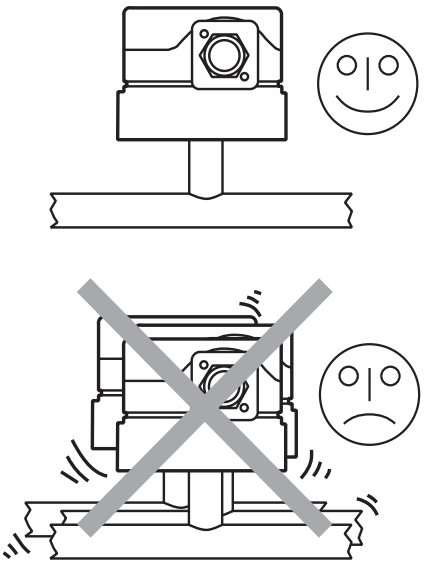
⚠ Pass på at trykkvokteren monteres fri for vibrasjoner!
Bilde 2.

1



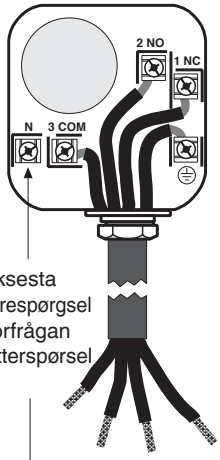
Käytä sopivaa tiivistysmateriaalia!
Anvend egnet tætningsmiddel
Använd lämpligt tätningsmedel!
Benytt egnet tetningsmiddel!

2

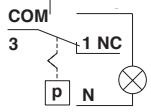


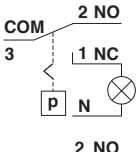
Sähköliitäntä
El-tilslutning
Elektrisk anslutning
Elektrisk tilkopling
IEC 730-1 (VDE 0631 T1)

M20 x 1,5

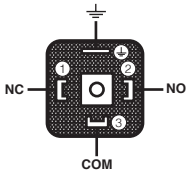


N
tilauksesta
på forespørgsel
på förfrågan
på etterspørsel





DIN EN 175 301-803



⚠ Maadoitus paikallisten määräysten mukaisesti.
Jordforbindelse i overensstemmelse med bestemmelserne på stedet. Jordning enligt lokala föreskrifter. Jording etter lokale forskrifter.

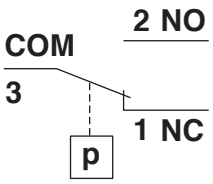
Kytkentätehon lisäämiseksi < 20 mA ja 24 V DC-sovelluksissa on suositeltavaa käyttää RC-elintä.

Ved DC-anvendelse < 290 mA og 24 V anbefales brug af RC-element til forøgelse af koblingseffekten.

För att höja bryteffekten rekommenderas inmontering av en RC-komponent för DC-användningar < 20 mA och 24 V.

For å øke utløsningseffekten anbefales det å montere en RC-komponent ved DC-anvendelsene < 20 mA og 24 V.

Kytkentätoiminto
Koblingsfunktion
Kopplingsfunktion
Koplingsfunksjon
LGW … A4, LGW … A4/2



Paineen noustessa:
1 NC avautuu,2 NO sulkeutuu
Paineen laskiessa
1 NC sulkeutuu,2 NO avautuu

Ved stigende tryk:
1 NC bryder, 2 NO slutter
Ved faldende tryk:
1 NC slutter, 2 NO bryder

Vid stigande tryck:
1 NC öppnar, 2 NO stänger
Vid sjunkande tryck
1 NC stänger, 2 NO öppnar

Ved økende trykk
1 NC åpner, 2 NO lukker.
Ved fallende trykk:
1 NC lukker, 2 NO åpner.

Paineliitännät
Tryktilslutning
Tryckuttag
Trykktilkopling

1 Paineliitäntä G 1/4 (+) kaasulle **ja** ilmalle
1 Tryktilslutning G 1/4 (+) til gas **og** luft
1 Tryckuttag G 1/4 (+) för gas **och** luft
1 Trykktilkopling G 1/4 (+) for gass **og** luft

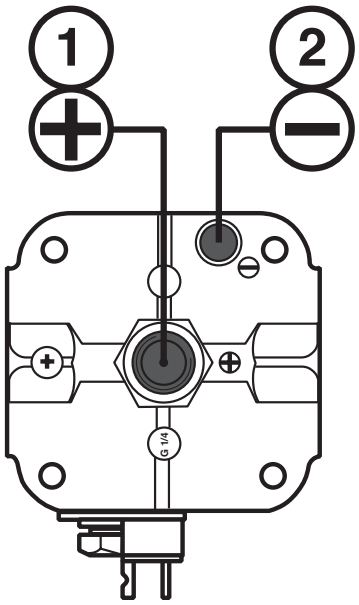
2 Paineliitäntä G 1/8 (-) **vain** ilmalle
2 Tryktilslutning G 1/8 (-) **kun** til luft
2 Tryckuttag G 1/8 (-) **endast** för luft
2 Trykktilkopling G 1/8 (-) **bare** for luft



Perhe 1 + 2 + 3
Familie 1 + 2 + 3
Familj 1 + 2 + 3
Familie 1 + 2 + 3



Ilma, savu- ja muut poistokaasut
Luft, røg- og forbrændingsgas
Luft, rök- och avgaser
Luft, røykgasser og eksos



Painekytkimen säätö
Pura kotelo irti sopivaa työkalua käyttäen, esim. ruuviavain nro 3 tai PZ 2. Kuva 1.
Ota kotelo pois.

⚠ **Kosketussuojausta ei ole, jännitettä johtavien osien koskettaminen on mahdollista!**

Säätö LGW ... A4
Säädä painekytkin asteikollisesta ▮ säätöpyörästä paineen ohjearvoon, kuva 2.
Noudata polttimenvalmistajan antamia ohjeita!
Painekytkin kytkee paineen noustessa: säätö ⬆.
Painekytkin kytkee paineen laskiessa: säätö ⬇.
Asenna kotelo takaisin paikalleen!

Indstilling af pressostaten
Dækslet afmonteres med egnet værktøj, skruetrækker nr. 3 hhv PZ 2, ill. 1. Dækslet tages af.

⚠ **Berøringsbeskyttelse er ikke generelt sikret, kontakt med spændingsførende dele er mulig.**

Indstilling LGW ... A4
Pressostaten indstilles på den foreskrevne indstillings-trykværdi ved hjælp af indstillingshjulet med skalaen ▮, ill. 2.
Vær opmærksom på brænderproducentens vejledning!
Pressostaten kobler ved stigende tryk: indstilling ⬆.
Pressostaten kobler ved faldende tryk: indstilling ⬇.
Sæt dækslet på igen!

Inställning av tryckvakt
Ta bort kåpan med lämpligt verktyg, skruvmejsel No. 3 resp PZ 2, bild 1.
Ta bort kåpan.

⚠ **Beröringsskydd är inte garanterat, kontakt med spänningsförande delar ej utesluten!**

Inställning LGW...A4
Använd inställningsratt med skala ▮ för att ställa in tryckvakten på föreskrivet tryckvärde, bild 2.
Beakta anvisningar från tillverkaren av brännaren!
Tryckvakten kopplar vid ökande tryck: inställning ⬆.
Tryckvakten kopplar vid minskande tryck: inställning ⬇.
Sätt åter på kåpan !

Innstilling av trykkvokteren
Demonter hette med egnet verktøy, skrutrekker nr.3 hhv.
PZ 2, bilde 1. Ta av hette.

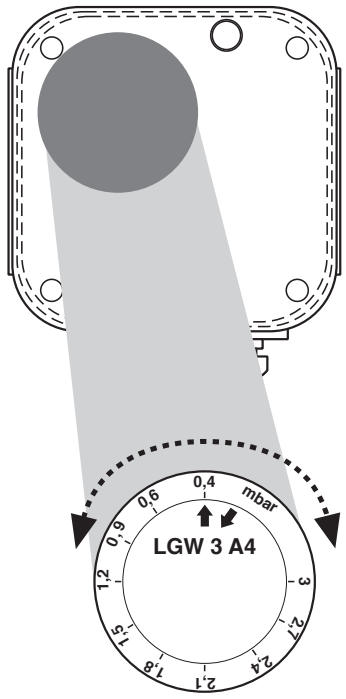
Beskyttelse mot utilsiktet kontakt er prinsipielt ikke garantert, kontakt med spenningsførende deler er mulig!

Innstilling LGW ...A4
Innstill trykkvokter på stillhjul med skala ▮på foreskrevet trykkønskeverdi, bilde 2.
Vær oppmerksom på veiledning til brennerprodusenten!
Trykkvokter omkopler ved økende trykk: Innstilling ⬆.
Trykkvokter omkopler ved fallende trykk: Innstilling ⬇.
Sett hetten på igjen!

1

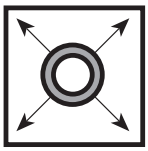
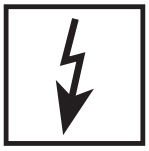


2



Varaosat / varusteet Reservedele/tilbehør Reservdelor/Tillbehör Reservedeler / tilbehør	Tilaus-nro Bestillingsnummer No. de commande Bestillingsnummer
Sulkuruuvi G 1/4 ja tiivistysrengas (1 x) **Lukkeskrue G 1/4 med pakning (1 x)** **Stoppskruv G 1/4 med tätring (1 x)** **Låseskrue G 1/4 med tetningsring (1 x)**	266 044
Sulkuruuvi G 1/8 ja tiivistysrengas (1 x) **Lukkeskrue G 1/8 med pakning (1 x)** **Stoppskruv G 1/8 med tätring (1 x)** **Låseskrue G 1/8 med tetningsring (1 x)**	270 802
Metallikiinnityskulma **Fastgøringsbeslag, metal** **Fastsättningsvinkel, metall** **Festevinkel, metall**	230 288
Kierrekiinnitteinen kulmayhde G 1/4 vain ilmalle **Vinkel-indskruningsstuds G 1/4 kun til luft** **Vinkelinskruvningsstuts G 1/4 endast för luft** **Vinkel-innskruingsstuss G 1/4 kun for luft**	230 279
Kierrekiinnitteinen kulmayhde G 1/8 vain ilmalle **Vinkel-indskruningsstuds G 1/8 kun til luft** **Vinkelinskruvningsstuts G 1/8 endast för luft** **Vinkel-innskruingsstuss G 1/8 kun for luft**	230 278
Kaksoispainekytkimen asennussarja (ei /2-versiolle) **Montagesæt dobbelt trykvagt (ikke til /2-version)** **Monteringssats dubbeltryckvakt (Inte för /2-version)** **Montasjesett dobbelt-trykkvakt (ikke for /2-versjon)**	213 910
Mittausyhde G 1/4 tiivistrenkaineen (1 x) **Målestuds G 1/4 med pakring (1 x)** **Mätstuts G 1/4 med tätring (1 x)** **Montasjesett dobbelt-trykkvakt (1 x)**	266 042
Mittausyhde G 1/4 tiivistrenkaineen (1 x) **Målestuds G 1/4 med pakring (1 x)** **Mätstuts G 1/4 med tätring (1 x)** **Montasjesett dobbelt-trykkvakt (1 x)**	230 397
Lieriöruuvi **Cylinderskrue** **Cylinderskruv** **Sylinderskrue** **ø 3 x 14 (2 x)**	266 045

Varaosat / lisävarusteet Reservedele / tilbehør Reservdelar / tillbehör Reservedeler / tilbehør	Tilausnumero Bestillings-nummer Beställningsnummer Bestillings-nummer
Hohtolamppujen asennussarja **Montagesæt glimlamper** **Monteringssats glimlampor** **Montasjesett glimlamper** **vihreä/grøn/grön/grønn**	230 V 248 239 | 24 V 248 240
Hohtolamppujen asennussarja **Montagesæt glimlamper** **Monteringssats glimlampor** **Montasjesett glimlamper** **keltainen/gul/gul/gul**	230 V 231 773 | 120 V 231 772 | 24 V 231 774
Sarja: pistoke G3, 3-napainen + E vain **Sæt: Apparatstik G3, 3-polet + jord kun** **Sats: Instrumentkontakt G3, 3-pol + E endast** **Sett: Apparatstøpsel G3, 3-pols + E kun**	219 659
Kytkentärasia 3-napainen + E harmaa, GDMW **Ledningsdåse 3 polet + jord grå, GDMW** **Ledningsdosa 3 pol. + E grå, GDMW** **Ledningskontakt 3 pols + E grå, GDMW**	210 318

	Töitä painekytkimessä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.	Arbejder på pressostaten må kun udføres af fagfolk.	Arbeten på tryckvakten får endast utföras av fackpersonal.	Arbeider på trykk-vokteren må bare gjennomføres av fag-personale.
	Laitteeseen ei saa päästä lauhdevettä. Miinuslämpötiloissa kytkimen jäätyminen voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.	Der må ikke trænge kondensat ind i apparatet. Ved minustemperaturer, ved tilfrysning er fejlfunktion/svigt mulig.	Kondensat får ej tränga in i tryckvakten. Vid minusgrader är felfunktion/bortfall möjligt genom isbildning.	Pass på at kondensatet ikke kommer inn i apparatet. Ved temper-aturer under null er feil/svikt mulig på grunn av isdannelse.
	Putkijohtojen tiiviys: sulje ennen painekytkintä oleva kuulaventtiili.	Kontrol for rørledningernes tæthed: luk kuglehanen foran pressostaten.	Kontrollera rörledning-arnas täthet: stäng kulventil framför tryck-vakten.	Rørlednings-tetthetsprøve: steng kuleventil foran trykk-vokteren.
	Tarkasta painekytkimen tiiviys ja toiminta siinä tehtyjen töiden jälkeen.	Når arbejder på pressostaten er afsluttet: kontroller, om den er tæt og fungerer.	Efter avslutat arbete på tryckvakten: genomför täthets- och funktionskontroll.	Etter avslutning av arbeider på trykk-vokteren: Gjennomfør tetthets- og funksjons-kontroll.
	Älä koskaan tee laitteessa mitään töitä, kun siinä on jännitettä. Vältä avointa tulta. Noudata paikallisia määräyksiä.	Udfør aldrig arbejder af nogen art, hvis der foreligger spændinger. Undgå brugen af åben ild. Overhold myndighedernes forskrifter.	Utför aldrig arbeten då spänning ligger an. Undvik öppen eld. Beakta lokala föreskrifter.	Utfør aldri arbeider hvis det finnes gasstrykk eller spenning. Unngå åpen ild. Vær oppmerksom på offentlige forskrifter.
	Henkilö- ja aineelliset vahingot ovat mahdollisia, jos ohjeita ei noudateta.	Hvis henvisningerne ikke overholdes, er der fare for beskadigelse af personer og materiel.	Om dessa instruktioner ej efterföljs kan person- eller sakskador inte uteslutas.	Hvis det ikke tas hensyn til henvisningene kan det oppstå med skader på personer og materiale.
	Vältä ympäristöä, jossa on silikoniöljyjä ja haihtuvia silikonimateriaaleja (siloksaaneja). Ne saattavat aiheuttaa vikoja tai häiriöitä.	Undgå silikoneolier og flygtige silikonebestanddele (siloxaner) i omgivelsen. Mulighed for fejlfunktion/svigt.	Undvik silikonoljor och flyktiga silikonbeståndsdelar (siloxaner) i omgivningen. Felfunktion / stopp möjligt.	Sørg for at det ikke er silikonolje og flyktige silikonbestanddeler (siloksaner) i nærheten. Feilfunksjon / svikt mulig.
	Kaikki asetukset ja asetusarvot saa säätää vain kattila-/poltinvalmistajan laatimien käyttöohjeiden mukaisesti.	Alle indstillinger og indstillingsværdier må kun udføres i overensstemmelse med kedel-/brænderfabrikantens driftsvejledning.	Alla inställningar och inställningsvärden får endast göras i överensstämmelse med bruksanvisningen från tillverkaren av pannan/brännaren.	Alle innstillinger og innstillingsverdier skal utføres i henhold til bruksanvisningen fra kjele-/brennerprodusenten.

FIN DK S N

DUNGS®
Combustion Controls



Painelaitedirektiivissä ja rakennusten energiatehokkuudesta annetussa direktiivissä vaaditaan lämmittimien säännöllistä tarkastusta korkean käyttöasteen ja siten vähäisen ympäristökuormituksen takaamiseksi pitkäaikaisesti.
Turvallisuuden kannalta tärkeät komponentit on vaihdettava käyttöiän päätyttyä. Tämä suositus koskee vain lämmityslaitteita, ei termisen prosessitekniikan sovelluksia. DUNGS suosittelee vaihtoa seuraavan taulukon mukaisesti:

Direktivet om trykbærende udstyr (PED) og direktivet om bygningers energimæssige ydeevne (EPBD) kræver et regelmæssig eftersyn af varmeforsyneren til langsigtet sikring af høje udnyttelsesgrader og således en minimal miljøbelastning.
Det er nødvendigt at udskifte sikkerhedsrelevante komponenter, når de har opnået deres anvendelsestid. Denne anbefaling gælder kun for fyringsanlæg og ikke for termprocesanvendelser. DUNGS anbefaler en udskiftning i overensstemmelse med følgende tabel:

Tryckapparatsdirektivet (PED) och direktivet om byggnaders totala energieffektivitet (EPBD) kräver en regelbunden kontroll av värmegenererarna för att långsiktigt säkerställa höga nyttjandegrader och därmed små belastningar på miljön.
Det är nödvändigt att byta ut säkerhetsrelevanta komponenter när de uppnått sin livslängd. Denna rekommendation gäller endast för uppvärmningsanläggningar och inte för värmeprocessanvändningar. DUNGS rekommenderar utbyte enligt följande tabell:

Direktivet om trykkpåkjent utstyr (PED) og Bygningsenergidirektivet (EPBD) krever jevnlig kontroll av varmegivere for langvarig sikring av en høy utnyttelsesgrad og dermed lavest mulig miljøbelastning.
Det er nødvendig å skifte ut sikkerhetsrelevante komponenter når deres brukstid er utløpt. Denne anbefalingen gjelder kun for varmeanlegg og ikke for termoprosessanvendelser. DUNGS anbefaler utskiftning i henhold til følgende tabell:

Turvallisuuteen vaikuttavat osat **Sikkerhedsrelevante komponenter** **Säkerhetsrelevant komponent** **Sikkerhetsrelevant komponent**	**Rakennekohtainen käyttöikä** **Konstruktionsbetinget levetid** **Konstruktionsberoende livslängd** **Konstruksjonsbetinget levetid**		**CEN-standardi** **CEN-standard** **CEN-norm** **CEN-standard**
	Jaksomäärä **Cyklustal** **Antal cykler** **Syklusantall**	**Aika [vuotta]** **Tid [år]** **Tid [år]** **Tid [år]**	
Venttiilintarkistusjärjestelmät / Ventilkontrolsystemer Ventilkontrollsystem / Ventilkontrollsystemer	250.000	10	EN 1643
Kaasu/Gas/Gass Paineensäädin / Trykvagter / Tryckvakt / Trykkvakt	50.000	10	EN 1854
Ilma/Air/Antenn/Luft Paineensäädin / Trykvagter / Tryckvakt / Trykkvakt	250.000	10	EN 1854
Kaasuvajekytkin / Gasmangelafbryder Gasbristbrytare /Gassmangelbryter	N/A	10	EN 1854
Poltonohjaus / Fyringsmanager Eldningshanterare / Automatisk brennerkontroll	250.000	10	EN 298 (Kaasu/Gas/Gass) EN 230 (Öljy/Olie/Olja/Olje
UV-liekintunnistin[1] UV-flammeføler[1] UV-flamsensor[1] UV-flammeføler[1]	N/A	10.000 Käyttötunnit Driftstimer Drifttimmar Driftstimer	---
Kaasupaineen säätölaitteet[1] / Gastrykreguleringsenheder[1] Gastryckregulatorer[1] / Gasstrykk-reguleringsapparater[1]	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2
Kaasuventtiili ja venttiilintarkastusjärjestelmä[2] Gasventil med ventilkontrolsystem[2] Gasventil med ventilkontrollsystem[2] Gassventil med ventilkontrollsystem[2]	Tunnistetun virheen jälkeen efter registreret fejl efter identifierat fel etter fastslått feil		EN 1643
Kaasuventtiili ilman venttiilintarkistusjärjestelmää[2] Gasventil uden ventilkontrolsystem[2] Gasventil utan ventilkontrollsystem[2] Gassventil uten ventilkontrollsystem[2]	50.000 - 200.000 Nimellisleveystä riippuva afhængig af indvendig diameter beroende på den nominella bredden avhengig av nominell bredde	10	EN 161
Kaasun ja ilman sekoitusjärjestelmät / Kombinerede gas-luft-systemer Gas-luft-doseringssystem / Gass-luft-kombisystemer	N/A	10	EN 88-1 EN 12067-2

[1] Vanhenemisen vuoksi heikkenevät käyttöominaisuudet / Aftagende driftsegenskaber på grund af aldring
Försämrade driftsegenskaper på grund av åldring / Reduserte driftsegenskaper grunnet aldring
[2] Kaasuryhmät II, III / Gasfamilierne II, III / Gasfamiljer II, III / Gassfamilier II, III
N/A Ei sovellettavissa / ikke anvendelig / ej relevant / ikke anvendelig

Pidätämme oikeuden muutoksiin, jotka palvelevat teknistä edistystä. / Ret til ændringer, som tjener det tekniske fremskridt, forbeholdes.
Ändringar, på grund av tekniska framsteg, förbehålles / Med forbehold om endringer som er i samsvar med den tekniske utviklingen

Pääkonttori ja tehdas
Forvaltning og produktion
Förvaltning och försäljning
Administrasjon og fabrikk

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Karl-Dungs-Platz 1
D-73660 Urbach, Germany
Telefon +49 7181-804-0
Telefax +49 7181-804-166

Postiosoite
Postadresse
Postadress
Postadresse

Karl Dungs GmbH & Co. KG
Postfach 12 29
D-73602 Schorndorf
e-mail info@dungs.com
Internet www.dungs.com

MC • Edition 06.21 • Nr. 223 908